

**MASS INTENTIONS** *Semana en La Santa Cruz*

Sat. 3	5:00 PM	†De Mattei & †Ferrari Families
	7:00 PM	<b>Novena:</b> †Marina Rico (20 Aniv.)
<b>Sun. 4</b>	8:00 AM	†Lupe Lopez
	9:30 AM	†Jose Salmeron y †Ramiro Vasquez †Jose Trinidad de la Cruz (2º Aniv.)
	11:30 AM	Margaret & Andres Sepulveda (50th W. A.)
	1:00 PM	†Adelina Lucente †Elvira Macri
	6:00 PM	<b>Novena:</b> Para la comunidad de la parroquia
Mon. 5	7:30 AM	English Mass: All Souls
	7:00 PM	<b>Novena:</b> Todas Almas
Tues. 6	7:30 AM	English Mass: All Souls
	7:00 PM	<b>Novena:</b> Todas Almas
Wed. 7	7:30 AM	English Mass: †Jesus N. Leyva
	6:30 PM	Our Lady Perpetual Help Novena
	7:00 PM	<b>Novena:</b> Todas Almas
Thurs. 8	7:30 AM	English Mass: All Souls
	7:00 PM	<b>Novena:</b> †Felipe y †Leonardo Heredia
Fri. 9	7:30 AM	English Mass: †Jennie & †Joe Guardino †Josephine Francesconi
	7:00 PM	<b>Novena:</b> Todas Almas
Sat. 10	7:30 AM	English Mass: †Adela Andrade

**Thank you for your generosity.**

**ADVENT RECONCILIATION**

Post the date in your calendar. The Advent Reconciliation Service will be on Wednesday, December 14 at 7:00pm. Several priests will be available for the Sacrament of Confession.

**SERVICIO DE RECONCILIACION**

El Miércoles, 14 de diciembre se ofrece la posibilidad de las confesiones. Varios Sacerdotes estarán disponibles para este Sacramento de la Reconciliación.



**THE ANNUAL RAFFLE of the TIJUANA SHELTER HOME** is here. Tickets are available. You may ask at the rectory office or Bro Raul. Just **ONE DOLLAR** per ticket will give you a chance to win: 1<sup>st</sup> prize: \$ 1,000; 2<sup>nd</sup>: \$ 750; 3<sup>rd</sup>: \$ 500 and 4<sup>th</sup> \$ 250. Draw on December 24. Winners need not to be present.

**“In helping you are always a winner”**

**LA ANNUAL RIFA DE LA CASA DEL MIGRANTE DE TIJUANA.** Los boletos están a la venta. Pídanlos en la oficina o con el Hno. Raúl. Solamente **UN DOLAR** por boleto les da chance de ganar: 1er premio: \$ 1,000; 2do: \$ 750; 3ro: \$ 500 y 4º \$ 250. Sorteo el 24 de diciembre.

**“Ayudando siempre se gana”**

**2017 SUNDAY ENVELOPES**

The 2017 new sets of envelopes for the Sunday offering are ready. Please make sure that your name and number are in the box before you take your new set home after Mass today. ALSO the 2017 parish calendars are available. Just take whatever you need for your home.

**SOBRES DE DONATIVOS 2017**

Los nuevos juegos de sobres dominicales para el año 2017 están ahora a su disposición. Por favor chequee bien que esté su nombre y su número en el paquete antes de llevárselo. TAMBIEN están a su alcance los calendarios parroquiales 2017. Llévase solamente lo que necesite para su hogar.

**GROUND BLESSING**

The Bishop of San Jose will be at the parish to bless the grounds at the start of the reconstruction project of the new church building. It will take place on Saturday, December 10, at 10:00am. Be sure to be on hand.

**BENDICION DE LABORES**

El Señor Obispo de San José estará con nosotros para bendecir los comienzos de los trabajos de reconstrucción de la nuestra iglesia de la Santa Cruz. Será el sábado, 10 de diciembre a las 10:00am. ¡No falte!



**SIMBANG GABI**

For the first time in our parish this Filipino tradition will be celebrated for nine days in preparation for Christmas. It will start on December 15 with Mass and Novena every day at 7:00pm.

**RETIREMENT FUND FOR RELIGIOUS**

Next Sunday, December 11, we hold the second collection for the Retirement Fund for Religious. Thousands of men and women religious (brothers, sisters, and missionaries) have given their whole life for the good of God’s people in the United States, laboring in schools, hospitals, orphanages, retirement centers, and many other ministries, without ever thinking of the need to pay into a pension fund. Now, at the last stage of their life, they need our economic support for a dignified living and care. Our donations will help this cause. Envelopes are provided at the entrance of the church.

**FONDO PARA LA JUBILACION DE LOS RELIGIOSOS**

El próximo domingo, 11 de diciembre, tendremos la segunda colección para el Fondo de Jubilación de los Religiosos. Miles de religiosos y religiosas (hermanos, hermanas y misioneros) han entregado toda su vida por el bien del pueblo de Dios en los Estados Unidos, trabajando en escuelas, hospitales, orfanatos, centros de ancianos y muchos otros ministerios, sin pensar jamás en la necesidad de tener una pensión para sí mismos. Ahora, en la última etapa de su vida, necesitan nuestro apoyo económico para que tengan una vida digna y el cuidado que necesitan. Nuestras donaciones ayudarán a esta causa. Hay sobres propios para esta colecta; están en la entrada del templo.

**CELEBRACIONES  
GUADALUPANAS 2016**

Nos acompaña este año el **Padre Ernesto Esqueda, c.s.,** Misionero de San Carlos, quien es originario de Tepetitlan, Jalisco, México. El se encuentra a cargo de la Oficina Vocacional en Guadalajara. El estará ofreciendo una reflexión diaria en ocasión de las Fiestas Guadalupanas de la Parroquia. La Sociedad Guadalupana y todos los feligreses de la parroquia le damos la más cordial bienvenida.

*El programa de la Novena es el siguiente:*

**Sábado, 3 diciembre:**

6:30pm - Rosario  
7:00pm - Misa con reflexión Guadalupana  
- coro: Aarón Curioca  
- procesión y refrigerio: Velia Rico

**Domingo, 4 diciembre:**

5:30pm - Rosario  
6:00pm - Misa con reflexión Guadalupana  
- coro: Pedro Contreras  
- procesión y refrigerio: María Luisa Carrillo y grupo

**Lunes, 5 diciembre:**

6:30pm - Rosario  
7:00pm - Misa con reflexión Guadalupana  
- coro: Antonio y Aarón  
- procesión y refrigerio: Tere y Nacho Morales y

**Martes, 6 diciembre:**

6:30pm - Rosario  
7:00pm - Misa con reflexión Guadalupana  
- coro: Aarón Curioca  
- procesión y refrigerio: Mario y María Morales y grupo

**Miércoles, 7 diciembre:**

6:30pm - Rosario  
7:00pm - Misa con reflexión Guadalupana  
- coro: Comunidad Filipina  
- procesión y refrigerio: Comunidad Filipinos



**IMMACULATE CONCEPTION**

This is a feast in honor of Mary, the Mother of Jesus. It celebrates our firm belief that she was preserved from original sin, not for her own merit, but “by a singular privilege and grace granted by God, in view of the merits of Jesus Christ, the Savior of the human race”. She is the first to be “spared” or “saved” by the Lord Jesus dying for the salvation of all on the cross. On Thursday, December 8, Masses are celebrated at 7:30am in English and 7:00pm in Spanish.

**Jueves, 8 diciembre:**

6:30pm - Rosario - Fiesta de la Virgen de Juquila, Oax.  
7:00pm - Misa con reflexión Guadalupana  
- coro: Coro de 9:30am - Vicente  
- procesión y refrigerio: Comunidad Oaxaqueña de la Virgen de Juquila

**Viernes, 9 diciembre:**

4:30pm - Salida a N. Sra. De Guadalupe  
7:00pm - Misa con el Sr. Obispo en Sta. Ma. de Guadalupe  
- Refrigerio: Erika y Juan Verdugo

**Sábado, 10 diciembre:**

6:30pm - Rosario  
7:00pm - Misa con reflexión Guadalupana  
- coro: Neo-catecúmenos  
- procesión y refrigerio: Neo-catecúmenos

**Domingo, 11 diciembre:**

9:30am - Misa de domingo: coro de costumbre  
6:00pm - Misa de domingo: coro de Pedro Contreras  
11:00pm - Misa solemne: Coro de Mariachi  
12:00am: - Mañanitas con Mariachi  
- Refrigerio: Familias Silva y Curioca

**Lunes, 12 diciembre:**

8:00am - Misa (en Inglés)  
6:30pm - Rosario  
7:00pm - Misa con reflexión Guadalupana (cierre)  
- coro: Aarón Curioca  
- refrigerio: Sociedad Guadalupana

**NOVENA TO OUR LADY OF GUADALUPE**

Every year we celebrate in the parish the Feast of Our Lady of Guadalupe with solemnity and with nine days of preparation. The Novena will start on December 3, and will run every night up to the Feast of December 12 every night at 7:00pm with Mass and devotions to Our Lady. Fr. Ernesto Esqueda, a Scalabrinian Missionary, will lead the Novena.

**LA INMACULADA**

Este jueves, 8 de diciembre, la Iglesia celebra la Inmaculada Concepción de María. Celebre con nosotros este día con Misa a las 7:30am en inglés y a las 7:00pm en español. En esta Misa se honra también a Sta. María de Guadalupe y a la Venerada Imagen de la Virgen de Juquila, Oaxaca.

**So true!**

“Love is better than anger. Hope is better than fear. Optimism is better than despair. So let us be loving, hopeful and optimistic”. (Jack Layton, leader of a political party of Canada, in a letter to the people, just before dying of cancer.)